INSIDE:
- Clinton administration position on Ukrainian space launches — page 2
- American-Ukrainian Advisory Committee speaks on European security — page 3
- News in the music world — centerfold

THE UKRAINIAN WEEKLY
Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association
Vol. XLIII No. 50 THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, DECEMBER 10, 1995 $1.25/$ in Ukraine

Ukraine and G-7 initial memo on shutdown of Chornobyl plant

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYIV — After a number of false starts, Ukrainian and G-7 negotiators meeting in Vienna on December 1 finalized a “memorandum of understanding” concerning the shutdown of the Chornobyl nuclear power station by the year 2000. One Western diplomat told The Weekly that the memorandum would probably be signed in Ottawa no later than December 26, or as early as December 16.

It is not yet clear whether Ukraine will be represented by Environment Minister Yarui Kostenko, who has chaired the talks with G-7 representatives throughout 1995, or Prime Minister Yevhen Marchuk, who had been scheduled to meet with Canadian Vice-Premier Sheila Copps in Kyiv in November to sign the memorandum. Due to unfinished points in the memorandum, that meeting never took place, however.

“I am pleased that the Chornobyl issue has at last moved away from an impasse,” President Leonid Kuchma last week told ambassadors from the Group of Seven industrialized countries who are stationed in Ukraine.

Prime Minister Marchuk commended the “considerable progress on the issue,” telling InterFax-Ukraine that the Vienna talks are “a logical follow-up to the political decision of the Ukrainian leadership on decommissioning the Chornobyl nuclear power plant on the condition that Ukraine gets appropriate aid from the developed countries of the world.” He stressed that President Kuchma had made the political decision to close the plant last April.

But, he noted that this process is not yet complete, adding that significant progress had been made as Ukraine’s “partners have realized the essence of the shift of accents in Ukraine’s stand in the approach to the resolution of the issue of decommissioning the Chornobyl plant.” Ukraine’s official representative to the (Continued on page 4)

Democrats paralyze Parliament to block debate on CIS Assembly

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYIV – The plenary work of the Ukrainian Parliament has been paralyzed for more than three weeks now, as national democrats have refused to register for sessions until the issue of Ukraine’s accession to the Commonwealth of Independent States Inter-Parliamentary Assembly is taken off the working agenda.

A kind of stalemate may be just the crisis that will lead to the self-dissolution of the Ukrainian Parliament,” commented Svystun, executive director of the Council of Advisers to the Ukrainian Parliament.

One again on December 5, only 257 deputies registered for the session, unable to come up with the necessary two-thirds, or 269 lawmakers, needed for a quorum.

In the absence of Parliament Chairman Oleksander Moroz, who was on an official visit to Poland this week, the deputies, under the leadership of Deputy Chairman Oleksandr Tkachenko, have been unable to reach a compromise on what issues should be brought up for discussion in these last few weeks of work before the Christmas holidays.

The national democrats, namely three factions in Parliament – Rukh, Reforms and Derzhavnist (Statehood) – continued a strategy that had proved effective for them in the past, i.e. refusal to register.

Lev Tsinik, representing the Rukh faction, told Mr. Tkachenko his group would take part in the session only if he took the CIS issue off the agenda, but Mr. Tkachenko offered only partial retreat, saying he would be willing to debate the issue but not bring it to a vote.

Left-wing forces, headed by Communist Party leader Petro Symonenko, countered the Rukh proposal, with Mr. Symonenko adding that “we will never agree to withdraw the issue from the session’s agenda.” He called the three factions that refuse to register “narrow nationalists.”

Volodymyr Yavorivsky, a member of the Center faction, on December 5 proposed that the Parliament postpone reviews of the CIS theme issue until after Russian elections on December 17, but this suggestion could not be brought to a vote because of the absence of a significant number of deputies.

Disgruntled with the state of affairs in Parliament, the Center faction put out a declaration on December 6, calling for Parliament to set aside politically heated issues and work on issues that are most pressing for Ukraine’s society, namely the proposed 1996 budget, and economic laws and regulations. (Continued on page 17)

Papal letter cites Ukrainian Church’s special role in unity

VATICAN CITY — Pope John Paul II’s apostolic letter for the fourth centenary of the Union of Brest, titled “They knew the truth and they set them free,” was made public on November 16 in the Holy See Press Office. Published in Italian, English, French and Ukrainian, it consists of an introduction and eight sections.

“The day is drawing near,” began the pope, “when the Ukrainian Greek-Catholic Church will celebrate the fourth centenary of the union between the bishops of the Metropolitan of Kyivan Rus’ and the Apostolic See.” It was “effectived... on December 23, 1595, and solemnly proclaimed at Brest-Litovsk...October 16, 1596.”

In the first section, titled “In Search of Unity,” the holy father recalled that “after the division which damaged the unity between the West and the Byzantine East (in 1554), frequent and intense efforts were made to restore full communion.” He cited the various Church councils that had worked to this effect and named Metropolitan Isidore of Kyiv as a figure who “stands out.”

“Between Persecution and Growth,” the second part of the pope’s letter, outlines the period after the union in which the Ukrainian Greek-Catholic Church flourished “with resulting benefits for religious life, the education of the clergy and the spiritual commitment of the faithful.”

Pope John Paul II observed, “And yet, all this ecclesial vitality was continually marked by the tragedy of misunderstanding and opposition.”

“Standing among the heroic witnesses,” stated the pope, “is the figure of Metropolitan Josyf Stipny.” He also pointed out that “‘Divine Providence’ made possible the escape of many of those who were persecuted and added that “the Holy See took care to be closed” to these emigrants in their new communities.

“The whole Catholic community recalls with deep emotion the victims of such great suffering: the martyrs and confessors of the faith of the Church in Ukraine offer us a magnificent lesson in fidelity even at the price of life itself...They knew the truth and the truth set them free.”

The third section is titled “In the Wake of the Second Vatican Council.” The pope encouraged “putting the celebrations of the coming year in the context of a reflection on the Church, as proposed by the council.” He recommended as well “a deeper understanding of the proper role which the Ukrainian Greek-Catholic Church is called to play today in the ecumenical movement. ‘There are those who see the existence of the Eastern Catholic Churches as a difficulty on the road of ecumenism,” he affirmed. He then cited councilor and papal documents that face this problem and other possible solutions.

Pope John Paul II asserted that “the shift from an underground existence has meant a radical change in the situation of the Ukrainian Greek-Catholic Church.” The resulting challenges and difficulties require “a common witness of charity,” he stated.

In the fourth part, “The Blood of Martyrs,” the pope recalled “the persecution and martyrdom which the Churches of that region, Catholic and Orthodox, suffered in their own flesh.”

The following section, “The Church of Christ is One,” stresses the many meetings and initiatives over the years between popes and the patriarchs of the Churches of the East. The pontiff pointed to the need for “courage and strength...to continue on the path already taken” because “sometimes one even has the impression that there are forces ready to do anything in order to slow down, and even put an end to, the movement towards Christian unity.”

In the two successive parts, “Time of Prayer” and “Time of Reflection,” Pope John Paul II recalled that both prayer
ANALYSIS: Clinton administration adopts position on Ukrainian launches

**by Eugene M. Iwaniec**

WASHINGTON — In preparation for a December meeting with Ukrainian officials, the Clinton administration has adopted a negotiating position regarding quotas for Ukrainian launches of U.S. satellites.

Affect considerable discussion and debate, the administration now says Ukraine would be allowed 22 launches between 1995 and 2001, a number sufficiently high to make the Sea Launch program viable. Because of the administration’s position, the Boeing Corp., the major investor in the project, has decided to proceed with the project.

In determining its position, the administration was faced with a difficult challenge. U.S. policy has been to impose restrictive quotas for launches of U.S. satellites on non-market economy countries. Due to the shortage of launch vehicles, this policy was adopted in 1994, but it has been controversial. However, the satellite industry has been lobbying the administration for a change in this policy. The administration has responded positively to those pressures and is reviewing U.S. policy.

The administration believes the Sea Launch program, Ukraine had sought out Western partners for joint ventures. The first successful negotiation involving the Sea Launch program, an innovative approach to commercial space launches. The international consortium consists of the

Boeing Commercial Space Co. (U.S.), Kværner (Norway), NPO Pivdenne (Ukraine) and RSC Energia (Russia). The consortium would conduct an international competitive process on Ukraine threatened the continuation of the Sea Launch program.

The agreement, therefore, was not easily decided and contained all the elements of a suspense novel. Members of the international task force making the final recommendations did not share a common position but rather brought their personal views to the table. While Boeing lobbied for high quotas, the McDonnell-Douglas Corp. urged that Ukraine be allotted a quota under the Russian quota.

House Minority Leader Richard Gephardt (D-Mo.) voiced his opposition to high quotas for Ukraine. Ukraine did have its supporters in the Congress, however, due to the influence of the Ukrainian American community.

Offsetting the influence of Rep. Gephardt was House Minority Whip David Bonior (D-Mich.), who wrote Vice-President Al Gore about his opposition to any quota for Ukraine. A third factor was the deputy leader in the U.S. House, Rep. Bonior wrote. “To impose quotas now on Ukraine in view of the previous discussions in U.S. policy, will send the wrong message to Ukraine as well as to U.S. companies seeking to do business in or with Ukraine.

(Continued on page 15)

**Kuchma-Yeltsin meeting possible**

**by Marta Kolomyatsy**

**Kyiv Press Bureau**

KYIV — President Leonid Kuchma expects that he and Russian Federation leader Boris Yeltsin will meet before 1996 is over, reported Interfax-Ukraine from Beijing on December 7.

President Kuchma told reporters at a news conference during his official state visit to China that agreement on the meeting was reached during a recent telephone visit to President Yeltsin's current health, said Reuters.

“Mr. Kuchma also denounced Russia’s "incorrect conduct" on issues of former republics now on Ukraine in view of the

Ukrainian leader reaffirmed Ukraine's intention to develop bilateral relations with Russia and within the Commonwealth of Independent States, but once again criticized the idea of an unneeded "shut-down of a reactor at the Zaporiuzhia nuclear plant, where a leak of radioactive steam on December 3 promised emergency action by the staff. The Russian side explained its move by pointing to the accumulated unpaid bills that, it said, would have risen if Ukraine were not detached from the grid. The cooperate, Mr. Voyevoda said he hoped Russia would bring Ukraine back on line after the Zaporiuzhia reactor and two other were repaired. (OMRI Daily Digest)

"Beer washes away borders" 

**by**

KYIV — The Russian Beer Lovers' Party — a political group seeking to use its parliamentary election campaign to the frontiers of the Russian Federation, jointly dosing a border post in top-quality brew with a brother party in Ukraine. "We are in periodic contact with the Russian party and it needs all the publici-
Kyiv writer urges Britain's Ukrainians to lobby Kuchma

by Tony Leliw

LONDON - A leading Ukrainian writer has urged the diaspora to take up the issue of language and culture with President Leonid Kuchma when he comes to Britain this month on his first official visit.

Yuri Pokalchuk of Kyiv, a signatory to the Manifesto of the Ukrainian Intellectuals, a statement signed by writers and other groups aimed at bringing to attention the dire plight of the Ukrainian language and culture, said forces inside and outside Ukraine are attempting to destabilise its independence and "slowly turn Ukrainians into a cultural minority in their own country."

"Russians in Ukraine can practice the language with all its rights," said Mr. Pokalchuk, an author of books, novels and short stories. "They have schools, books and magazines in their own language - but for the Ukrainian minority in Ukraine, the question is about the future of the Ukrainian language in administration as well as areas of culture and education."

He said old-style bureaucrats see the Ukrainian language as linked to a democratic force for change, and that they are quite happy to stick with the Russian language because it not only suits them but is supported by the Kremlin.

Pro-Russian-oriented groups such as Sova, noted Mr. Pokalchuk, already have deputies in Parliament seeking to re-establish the former Soviet Union. He argues that they should be expelled from Parliament.

What is also disturbing, he contended, is that President Kuchma's administration is surrounded by people who are keen to move Ukraine closer to Russia instead of the West. "These people are gradually steering the country towards Russification," Mr. Pokalchuk complained.

Mr. Pokalchuk also called on President Kuchma's election, the minister of culture and former dissident Ivan Dzyuba was dismissed. The vice-premier of culture, Nykyta Zelensky, who was sacked by the president, deputy minister of education. All three were known as Ukrainians, and were replaced by former Communist Party nomenklatura members - Russian-speakers.

Mr. Pokalchuk said he is concerned about the Ukraine's intellectual intelligentsia needs to have answered is: Are these the views that country as a Central European state. That policy recognizes and actively works for a independent, democratic and economically successful Ukraine as a key factor of stability and thus also American security. It welcomed the reform efforts being pursued by the Ukrainian government in order to transform Ukraine into a stable democracy based on a market economy.

The American participants included: Zbigniew Brzezinski (CSIS counsel), Richard Burt (chairman, International Equity Partnership), Yuriy Pokalchuk (chairman, Early Group), Gen. John Galvin (dean, Fletcher School of International Law and Diplomacy), Michael Jordan (chairman and CEO, Westminster Electric Company), Henry Kissinger (chairman, Kissinger Associates) and George Soros (chairman, Soros Foundations).

The Ukrainian participants included: Dr. Bohdan Hawryshyn (chairman, Council of Advisors to Ukrainian Parliament), Svitlana Oharkova (general director, Tekno Ukrainia), Serhiy Okunych (president, KINTO Investment Association), Boris Sobolev (deputy minister of finance), Dmytro Tabachnyk (chief, Central Administration), Oleh Tarasov (chairman, Parliamentary Commission on Economic Policy), Boris Tavriuk (ambassador to Belgium) and Volodymyr Vasylenko (ambassador-at-large). Also present at the meeting was Dr. Yuri Shecherba, ambassadress of Ukraine to the United States.

More specifically, the AUAC endorses the following recommendations:

Security issues

1. Encourage the U.S. to clearly articulate a vision of European security architecture and urge it to develop a consistent, long-term policy toward Ukraine which views that country as a Central European state. That policy recognizes and actively works for a independent, democratic and economically successful Ukraine as a key factor of stability and thus also American security. It welcomed the reform efforts being pursued by the Ukrainian government in order to transform Ukraine into a stable democracy based on a market economy.

2. Encourage the U.S. to play a leading role in helping Ukraine work out a comprehensive plan for reforming the energy sector.

Economic issues

1. Urge the Ukrainian government to speed up and broaden privatization with the aim of achieving the long-term objective of making Ukraine a market economy. In the meantime, encourage and support Ukraine's efforts to open opportunities to sell blocks of equity to strategic investors, while urging U.S. AID to enhance the efficacy of its assistance.

2. Given the critical stage of Ukraine's economic reforms, encourage the Ukrainian government to follow through with real macroeconomic stabilization, while urging the IMF, the World Bank, the European Union, Japan and the U.S. government to provide timely and adequate financial assistance.

3. Support the introduction of the Ukrainian national currency, which should be a stable currency inspiring confidence, and urge the IMF to provide the appropriate stabilization fund.

4. Encourage the U.S. government and the EU to identify and overcome trade barriers so as to facilitate Ukraine's integration into the global trading system.

5. Assist with Ukraine's efforts to join the World Trade Organization, and encourage the U.S. administration to extend Ukraine's participation in the U.S. General System of Preferences.

6. Express appreciation of the public education in market economics, fully supported by the U.S. government and advocate financing of education in management and public administration. Such efforts should lead to the Ukrainian government's enhanced efforts to train and retain competent persons at all levels of administration.

7. Support Ukraine's participation in the global space programs.

8. Urge the U.S. Congress to follow Ukraine's lead and ratify both agreements dealing with double taxation and investment promotion and protection.

Business investment issues

1. Encourage Ukraine to establish clear property and contract rights, in harmony with international norms, so that both foreign and domestic investors' rights can be protected and enforced.

2. Under the joint sponsorship of the Ukrainian Union of Entrepreneurs and the U.S. Chamber of Commerce, establish a Business Forum composed of CEOs and senior management of American and Ukrainian companies to discuss and identify opportunities and obstacles in Ukraine and the United States.

3. Encourage Ukraine to establish an equitable and rational tax code which abjures retroactivity, double jeopardy, discrimination and punitive taxation levels.

4. Express clearly to the U.S. Congress and executive branch of government which's strong support for a comprehensive law program which could improve significantly Ukraine's business investment climate (e.g. development of a commercial code, guaranteeing the right of defense in Arbitration Courts), and identifies this area as a priority.

5. Encourage the Kyiv Political-Economic Working Group to present a feasibility study and action plan for an Investment Venture Joint venture guidance and suggestions on small business projects.

6. Urge through the Center for International Private Enterprise, an affiliate of the Chamber of Commerce of the United States, to conduct seminars on investment opportunities in different sectors of the Ukrainian economy.
Monsanto to help CCRF implement rural health care programs in Ukraine

BRUSSELS, Belgium - The European division of the Monsanto Co. international corporation specializing in chemical manufacturing and agriculture, has awarded a major grant to the Children of Chornobyl Relief Fund, based in Short Hills, N.J.

The grant of up to $263,000 will be designated for rural health care programs in several Ukrainian oblasts, including Vinnytsia, Dnipropetrovske and Luhanske, where Monsanto has made large investments in agricultural development.

Funding will be made available for health programs that have been designed by CCRF to reduce infant mortality and to promote community education on a wide range of issues, related to prenatal care, fetal alcohol syndrome and childhood nutrition. Significant resources will also be allocated for strengthening the immunity systems of children exposed to radiation and other environmental hazards.

In a letter to CCRF's office dated November 22, Monsanto's general manager for the CIS and Central Europe, Robert A. Noelts, stated, "We're proud to be part of the project and look forward to discuss with your team as to how we can best participate in the programs as equal partners in this effort.

The rural health program will be coordinated by CCRF and a network of hospitals under the direction of the Kharkiv Institute of Pediatrics, Obstetrics and Gynecology (POG). Since 1992, POG has worked closely with CCRF and has established a strong track record in distributing and monitoring Western medical aid shipments at the grassroots level. Past shipments from CCRF have included neonatal incubators, cancer medications and post-operative drugs.

Last summer, Monsanto and its subsidiary, Searle Pharmaceuticals, provided a large donation of gynecological medicine to CCRF as part of the fund's 15th aircraft-to-Ukraine. The Searle products (maxaquin and merazine) are regarded as highly effective agents for fighting infections in reproductive organs.

"The grant from the Monsanto Co. will be tremendously beneficial to the mothers and children of Ukraine who are threatened not only by the effects of Chernobyl but also by a wide variety of other health factors which are environmental, economic and sociological in nature," said Dr. Zorelava Shkrynak-Nizhnik, research director at the Institute of Pediatrics.

Beginning in 1993, Dr. Nizhnik and a team of researchers based in six oblasts have been tracking the health of 15,000 patients over a seven-year period. "Thanks to Monsanto and CCRF, we will now have the resources to address many of the problems we have witnessed in the villages and rural clinics that have been participating in our study," she noted.

Since 1990, CCRF has established itself as the leading U.S.-based charity providing medical aid to children and families affected by the 1986 Chernobyl nuclear disaster in Ukraine. The fund has organized 16 airflights, and delivered more than $3 million worth of aid, including cancer medication, diagnostic equipment, antibiotics and surgical supplies to hospitals that specialize in the treatment of children affected by radiation and environmentally caused diseases.

The rural health program comes in response to growing evidence that Ukraine is suffering from a sharp decline in population. Infant mortality in Ukraine stands at 14 deaths per 1,000 live births — more than twice the European average. Stillbirths and birth defects have doubled since the Chernobyl accident, and the rates of infectious disease, anemia and immune deficiencies have also risen.

CCRF hopes to reverse this trend through physicians' training, community outreach, technical assistance and through the delivery of vaccines and other basic commodities needed to protect children's lives.

"We are deeply grateful for Monsanto's contribution," said CCRF Assistant Executive Director Alex Kuzma. "The medical crisis in Ukraine is so great that it requires a massive infusion of resources. Monsanto has set an important precedent, and we hope to secure additional funding to prevent the tragic loss of life and the needless suffering that these communities have experienced.

We cannot expect to meet the needs of these children and their mothers without the sort of leadership and compassion that Monsanto has shown."

For more information on CCRF's health program, interested readers are urged to call (201) 376-3140. Tax-deductible donations may be addressed to: CCRF, 272 Old Short Hills Road, Short Hills, NJ 07078.

Doctors gather around a young patient and his mother during a treatment visit in the village of Kalynivka, Vinnytsia Oblast. Kalynivka will be one of the villages targeted under the rural health care program funded by the Monsanto Co. and implemented by the Children of Chornobyl Relief Fund.

Ukraine and G-7...

(Continued from page 1) European Union, Thor Minakov, hailed the memorandum as a "very important achievement." He pointed out that Ukraine has assurances that it will not be left alone to face the problem of the Chornobyl station shutdown.

Minister Kostenko was much more cautious in his approach, adding that he was not entirely confident that G-7 members had agreed on financing.

"As a result of the work we have done, we have found a formula satisfying both sides and which enables the real start of cooperation between the two sides, for the implementation of the Chornobyl program," Interfax quoted Mr. Kostenko as saying.

If one of the sides fails to abide by its commitments, the other side will have an opportunity to make decisions in its own favor, taking into account its national interests," he explained.

However, one source close to the negotiations said that such commitments had already been made by both sides, and that the G-7 countries would not shy away from promises they made at their summits in Naples and Halifax in 1994, adding that the needed funds would be made available.

He said that the figure of $2.3 billion still cited in the memorandum is too low to cover the deficit of the Chornobyl power station before the year 2000. That statement has not been verified, however.

The news agency also reported that the memorandum notes that closure of the Chornobyl reactor will cause a fourfold increase in infectious disease, anemia and immune deficiencies.

These problems include finding jobs for the station's 6,000 employees, shutting down the power units and providing a safe cover for the crumbling "sarcophagus," which now covers the stricken fourth reactor.

Interfax-Ukraine reported that Minister Kostenko said a compromise was reached in Vienna allowing Ukraine to delete from the headline of the memorandum the closing date, i.e. the year 2000. That statement has not been verified, however.

The news agency also reported that the memorandum notes that closure of the Chornobyl power station before the year 2000 is linked to the granting of effective and adequate financial aid by the G-7.

Details of the initialed memorandum will not be disclosed until it has been sent to all of the G-7 - the United States, Britain, Canada, France, Germany, Italy, Japan and the United States - for approval.

The news agency also reported that the memorandum notes that closure of the Chornobyl reactor will cause a fourfold increase in infectious disease, anemia and immune deficiencies.

Details of the initialed memorandum will not be disclosed until it has been sent to all of the G-7 - the United States, Britain, Canada, France, Germany, Italy, Japan and the United States - for approval.

The news agency also reported that the memorandum notes that closure of the Chornobyl reactor will cause a fourfold increase in infectious disease, anemia and immune deficiencies.

Details of the initialed memorandum will not be disclosed until it has been sent to all of the G-7 - the United States, Britain, Canada, France, Germany, Italy, Japan and the United States - for approval.

The news agency also reported that the memorandum notes that closure of the Chornobyl reactor will cause a fourfold increase in infectious disease, anemia and immune deficiencies.

Details of the initialed memorandum will not be disclosed until it has been sent to all of the G-7 - the United States, Britain, Canada, France, Germany, Italy, Japan and the United States - for approval.

The news agency also reported that the memorandum notes that closure of the Chornobyl reactor will cause a fourfold increase in infectious disease, anemia and immune deficiencies.

Details of the initialed memorandum will not be disclosed until it has been sent to all of the G-7 - the United States, Britain, Canada, France, Germany, Italy, Japan and the United States - for approval.

The news agency also reported that the memorandum notes that closure of the Chornobyl reactor will cause a fourfold increase in infectious disease, anemia and immune deficiencies.

Details of the initialed memorandum will not be disclosed until it has been sent to all of the G-7 - the United States, Britain, Canada, France, Germany, Italy, Japan and the United States - for approval.
Beth Pochtar, is a new member of UNA Branch 53 in Passaic, N.J. He was enrolled by his grandparents the Rev. Stephen and Juanita Krysalka. Darby Pochtar, the son of Paul and Jarema Pochtar, is a new member of UNA Branch 42 in Pittsburgh. He was enrolled by his grandparents the Rev. Stephen and Juanita Krysalka.

Christina Stefa Maksymiuk, daughter of Catherine and Stefan Maksymiuk, is a new member of UNA Branch 183 in Detroit. She was enrolled by her parents.

Brenton Michael Allen, the son of Dee and Michael Allen, is a new member of UNA Branch 53 in Pittsburgh. He was enrolled by his great-grandparents the Rev. Stephen and Juanita Krysalka.

Joseph Walter Lorenc, son of Dorothy and Edward Lorenc, is a new member of UNA Branch 200 in Ozone Park, N.Y. He was enrolled by his parents.

The UNA and you
Mortgage rates decline
by Stephan Welthasch

When mortgage rates fell below 7 percent more than two years ago, the lowest rate in 25 years, it set off a wave of refinancing nationally. By mid-1994 interest rates jumped to over 9 percent and many home owners and buyers decided to wait it out. Now mortgage rates are at their lowest point in 18 months. Mortgage rates have once again declined by more than 2 percent, to well below 7.5 percent – prompting many home buyers and home owners to apply for first mortgage loans. Economists are predicting that lower rates will bring many more buyers into the housing market. Some home buyers are still waiting it out a little longer to see how much lower the rates may go. Seasoned real estate agents feel that mortgage rates may not move much lower this year. Those home buyers who missed out on the low mortgage rates of a few years ago now have a very good chance of coming back into the market and saving themselves tens of thousands of dollars. For example, those home owners who borrow $150,000 at 7 percent instead of 9.375 percent can cut well over $2000 from their monthly mortgage payment. Over 30 years this could amount to a savings of over $85,000.

In other words, good times are back for both home buyers and home owners. True, your closing cost will increase some over the time in question, but the extra savings and lower monthly payments can and will make life a little easier for you.

Being a member of the Ukrainian National Association entitles you to a special mortgage rate that also includes better insurance coverage for you and your family. If you’ve been considering looking into a mortgage loan, now is a great time to call the UNA and comparison shop. You never know, rates might shoot up again as happened two years ago.

The UNA offers its members financing for one-, two- and three-family owner-occupied homes throughout the United States and Canada. The UNA’s First Mortgage Loan Program is specially designed to meet the financing needs of its members and offers an interest rate that is competitive with the prevailing rate in your area. The UNA also provides jumbo mortgage loans to Ukrainian churches and organizations.

The UNA offers its members both adjustable and fixed mortgage loans. To find out more about the UNA’s First Mortgage Loan or Jumbo Loan Programs, refinancing your existing mortgage, or about becoming a member and sharing in the many other benefits the UNA has to offer, please call 1 (800) 253-9862.
Stop the bloodshed, secure the peace

"After nearly four years of 250,000 people killed, 2 million refugees, atrocities that have appalled people all over the world, the people of Bosnia finally have a chance to turn from the horror of the war to the promise of peace."

- President Bill Clinton, speaking at a news conference on November 21.

Last week at press time, we at The Ukrainian Weekly received a statement on President Bill Clinton’s Bosnia initiative issued by the Central and Eastern European Coalition, which comprises 18 ethnic organizations representing 22 million Americans. The coalition, which has become a force to be noticed in the nation’s capital, issued its statement to support the president’s decision to send 250,000 American troops to Bosnia to help the Dayton peace process.

"The cessation of all hostilities and institutionalization of democracy and market economies in Central and Eastern Europe are the best means of guaranteeing that there will be no future European conflicts which will entangle the United States," the CEEC argued in urging Congressional support. The coalition’s statement went on to note that the U.S. will not be standing alone, as 26 states are sending their soldiers to implement the peace accord initiated in Dayton, Ohio, on November 21 (the formal signing will be in Paris on December 14) by the leaders of Bosnia-Herzegovina, Croatia and Serbia, in the presence of U.S. Secretary of State Warren Christopher, who brokered the deal. Significantly, the CEEC added, those forces include soldiers of newly independent countries of Central and Eastern Europe, which only recently emerged from Soviet domination—countries that know well the value of freedom and peace.

This statement is the most full and forceful statement in The New York Times, another group, the Committee for American Leadership in Bosnia, opened an open letter to Congress. "We believe that the Dayton Agreement offers the most realistic opportunity to end this appalling and destabilizing war," noted this ad hoc group that encompasses leaders of various political stripes. (It should be noted that among the signatories of the open letter—for former U.S. government officials and members of Congress, policy makers and analysts, and military leaders—are the leaders of several ethnic organizations, including the Ukrainian Congress Committee of America.)

We, too, believe it is time to support President Clinton. Finally President Clinton is taking decisive action to resolve the Bosnian nightmare, to prevent further tragedy—the rapes, massacres, ethnic cleansing and concentration camps that are the norm of war. We agree with Secretary Christopher, who said the agreement "offers tangible hope that there will be no more days of dodging bullet, no more winters of freshly dug graves, no more years of isolation from the outside world." We agree with President Clinton who underlined, "The parties have chosen peace. America must choose peace as well."

Addressing the American public via television, the president provided a brief history lesson, reminding us of the horrors of the Nazi Holocaust, as well as arguing why the United States must stay engaged, why it has a moral duty to end the Balkan bloodshed. "We cannot stop all war for all time, but we can stop some wars. We can’t do everything, but we must do what we can," he stated eloquently.

He stressed that the NATO military mission will be clear and focused—"the task of the alliance is to stop the fighting and stabilize the war." Noted this ad hoc group that encompasses leaders of various political stripes. (It should be noted that among the signatories of the open letter—for former U.S. government officials and members of Congress, policy makers and analysts, and military leaders—are the leaders of several ethnic organizations, including the Ukrainian Congress Committee of America.)

The Dayton accord offers a real opportunity to end the Balkan bloodshed. President Clinton has taken a bold step to ensure that it is implemented and that peace has a chance. In this worthy endeavor he deserves the support of Congress and the American people.

Dec. 13 1740

Oparus Shafonsky, a pioneering epidemiologist, was born in Sosnytsia, about 40 miles east of Chernihiv, on December 13, 1740. Sosnytsia, founded in 1610. So the Shafonsky family has a long story to tell.

In 1770 he moved to Moscow, where he joined a team of doctors, including fellow Ukrainian Danylo Samoilovych, in combating an outbreak of the bubonic plague. His gubernia (published in 1851, 40 years after his death), in which he provides a wealth of medical facts, became a standard in Ukraine. His book was translated into Russian and became a standard in that country as well. In 1774, Shafonsky published his first feature film, “Famine — 33,” which was debuted in Paris on November 30, 1991. On the eve of the referendum vote, to remind the citizens of this country of the black deeds of the Kremlin in the 1930s, to cause them to remember the evil that was the Soviet empire.

Although it is impossible to know exactly how many people were influenced by the movie to go out and vote for Ukraine’s independence on December 1, 1991, an overwhelming majority (90.32 percent) did go to the polls to cast an enthusiastic “yes” for freedom just four short years ago.

Mr. Yanchuk’s new film, “Assassination,” which was financed by the Ukrainian Congress Committee of America, attempts to tell the story of the post-war struggle of the anti-Soviet Ukrainian Uprising Army and the assassination of Ukrainian nationalist leader Stepan Bandera. Some scenes work, while others lack development and depth; thus, the film suffers mightily short of conveying the spirit of the time.

While I do not intend to give a full review of the movie, I would like to note that there were a few memorable scenes that have haunted and moved me. They made me long for the past, but also made me realize that I can look only to the future. The most memorable scene in the movie, in my mind, is when a regiment of haggard, scruffy, young Ukrainian soldiers hiding in the forests of Germany in 1947 are caught by the U.S. military. A U.S. officer approaches them with suspicion and they surrender their weapons. All 12 men—the only survivors in a battalion of 100 men—are taken to the American zone military camp, where they are given food and the opportunity to take showers.

When they think that they have cleansed themselves, they are invited to visit the U.S. command’s headquarters. Despite the fact that they have lived in the forests of Eastern Europe for years, scrounged for food, and lost most everything they hoped for, first and foremost their native land, they come out of the barracks clean-shaven, proud and optimistic, marching through the U.S. camp with dignity and honor, singing a Ukrainian national military march.

These soldiers of the UPA knew who they were and what they were fighting for. Even in their darkest hours, they were nobly, high-minded and awe-inspiring. What made them go on? Was it an inner strength? Was it hope that one day their dreams would come true?

On December 1, 1991, 44 years later, some of those surviving soldiers may have been lucky enough to see their dreams come true. Often, my family and friends in the States ask me: Will there be a Ukraine?

Will it remain independent?

Yes, there already is a Ukraine, but it may not be the Ukraine which all the people in the diaspora had envisioned in their romantic notions. And for many of us who were born or grew up in the diaspora, it is not what their dreams were made of.

For, if they had walked out of the Budyonno Kino, as I did on November 11, still under the influence of that romantic period, they would have been crushed, shattered and perhaps even devastated to observe the scene around them.

Near this theater there are outdoor cafes, bars and restaurants that cater to Ukraine’s nouveau riche, young men, perhaps the age of the UPA boys in the movie. The Budyonny Kino is a symbol of a new Ukraine—a symbol of a Ukraine rich in the Negro’s Checky. They joke vulgarly in Russian with mini-skirt-clad waitresses, throw money around in the fancy bars and restaurants that opened in Kiev, or stay out at nightclubs that carry such names as New York and Chicago.

And so, as I walked home with my husband in the light drizzle of this November evening, I wasencoached down, my checks, because I could not meld two such contrasting pictures in my mind. Yes, there is a Ukraine; a Ukraine of the hope of Ukraine’s future. Do they really care so little about their country? Are these the self-hating Ukrainians we hear so much about from national democratic forces? Are these the “malorous” (Little Russians) or “khabby”?

To be fair, I must say that there are indeed young Ukrainians who are working—sacred and unselfish—toward a new Ukraine, working in political parties, starting their own publishing houses, art galleries, advertising agencies, etc. They are trying to put Ukraine on the world map.

For a brief period after Ukraine declared its independence, there was a wave of euphoria. One felt it in Kiev; it was a positive energy surge. In the last couple of years that, too, has subsided. December marked four years since all those people marched to the polls to vote “yes” for independence. How many would do it today? A reminder of the past would not necessarily bring a vote for independence, and a good example of that is Lesh Wallace’s lost presidential bid. What today’s young people need to know is that tomorrow will bring positive change.

Indeed, the romantic period of independence is over and for Ukraine to thrive as a sovereign, democratic country, as opposed to being a showcase for the former Soviet Union, it is time for an injection of Western pragmatism into this sentimental, melacholic culture.

Are Ukraine’s citizens up for it? Time will tell.

Need a back issue?

If you’d like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send $2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.
Church in Ukraine requires a roof

Dear Editor:

This summer, beingmissioned in Ukraine was truly a great faith experience for me. Children from the Chernobyl region were vacationing in the Carpathian Mountains, giving me the opportunity to be with them. They were eager to see what joy a box of crayons, candy and the like could bring these children. It seemed as if heaven opened up to them.

People and children in Vorokhta, five kilometers away from the highest peak of the Carpathians, also were visited. On the way, we passed the site of the Olympic ski trainingcenter in the mountains. This area needs much help and the church has potential as a great tourist center.

People are poor, but hopeful for the future and deeply religious. Churches are crowded with people who will stand for hours for services.

We visited the Rev. Volodymyr Chevyr's church in a little village. The Communists had burned the former church to force the freedom fighters out, and these were shot while making their escape from flames. All that remained of the debris was the tabernacle and an icon of the Sacred Heart, which have now been placed in the new church.

Father Chorny then drove us to another village he serves, where the building of his new church is in progress. At 8 p.m. the men were still working on the edifice. One could see that they love their church and do what work for any remuneration.

The five magnificent cupolas were ready to be hoisted on top of the church, but it still had no roof. Father Chorny guessed that with the winter snows and rains the entire structure would be totally destroyed since it is impossible to purchase materials for the completion of the roof. I told him that I believe in miracles and knew that somehow he will get the necessary funds.

Anyone desiring to make a contribution toward this worthy cause may mail it to: The Rev. Petro Symbiensky, 640 Vitali Place, Perth Amboy, NJ 08861. He will, in turn, forward it to Father Chorny.

You can be assured of God's special blessings and remembrances in each divine liturgy offered in this church even after you enter God's kingdom. I'm certain that but with the generosity of many good people this "miracle" will occur and Father Chorny's church will be brought to completion.

Sister Mary Bernarda OSBM
Pasifici, N.J.

How dangerous is Russian "nationalism"?

Dear Editor:

There seems to be growing concern among many Ukrainian Americans that what appears to be a virulent resurgence of Russian nationalism poses a danger to the future of Ukrainian independence.

Vladimir Zhirinovsky and retired Soviet Gen. Alexei Lebed, whose positions are just one of the several who aspire to the Russian presidency, are among the most vociferous who fear the return of an expansionist Russia. "I will rain Russia from its knees," Mr. Zhirinovsky has pledged. Once the darling of Soviet imperialists, he has lost some of his supporters last September when he pitched the Rev. Gleb Yakunin, a fighter for religious rights during Soviet times, on the floor of the Parliament and then proceeded to pull the hair of a female deputy who rushed to Yakunin's assistance. The show of force of the clearly ruthless but com­bined with his unpredictable behavior will cost him more votes in the future.

Gen. Lebed, a war hero who fought in Afghanistan, is far smoother and potentially more dangerous. He wants to return to the Russian empire and restore the Russian nation. Believing that Russia will not be ready for democracy for years to come, Gen. Lebed is gaining support among Russians weary of an uncertain economy, a skyrocketing crime rate, corruption, crumbling infrastructure, and govern­ment corruption and turpitude.

There are other danger signals. Russian nationalism is being headed towards reuni­fication with Russia under the leadership of President Alyaksandr Lukashenka. Human rights violations continue in Chechnya. Moscow has threatened to use force to protect Russians residing in for­mer Soviet republics. The KGB is still very much alive and active in Russia and the newly independent republics. Moscow is staking its claim to some $30 billion worth of former tsarist and Soviet property in over 100 countries, including countries in the former Soviet Union. Some Russians are even demand­ing that the governments of Ukraine and Kazakhstan create "natural borders", that is, to define the borders of Russians who reside in those two countries.

History seems to be repeating itself of those who believe Russia will never change because expansionism and submission to autocrats are part of the Russian national character. Muscovite Russia was little more than "a Christianized Tatar kingdom," wrote historian Nicholas Berdyaev. Mr. Goble concludes that "history is repeating itself".

Mr. Berdyaev, the Soviets strengthened Russian nationalism, is still in its developmental stages. Thanks to Marxism-Leninism, even the Russians, who were exiled under the Czar and Soviets, are not sure of who they are or where they are going.

It seems that Russia will not disappear. Mr. Goble's arguments are intriguing and suggest, if I understand them correctly, that Russian nationalism, like Ukrainian nationalism, is still in its developmental stages. Thanks to Marxism-Leninism, even the Russians, who were exiled under the Czar and Soviets, are not sure of who they are or where they are going.

Ivan Wasyly Fort Lauderdale, Fla.

The writer is project chairperson for Ukraineassist.

Parish seeks funds to help elderly woman

Dear Editor:

This past Sunday at St. Nicholas Parish, a pastoral letter was read by our priest concerning why our committee is seeking assistance. Our community was very moved by the letter we prepared for our priest concerning the elderly Ukrainian woman residing in New York and to St. Louis, to the Church in Ukraine.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor. Letters should be typed to: Ukrainassist, c/o 3524 N. Ocean Blvd, Fort Lauderdale, FL 33308. Your help in this project will be greatly appreciated. Thank you very much.

Mr. Berdyaev, the Soviets strengthened these three national pillars by suppressing totalitarianism for autocracy, the Third International for "socialism" and Protestant for the narod. Today, militant Orthodoxy is returning, and there appears to be some new appeal to accommodate other nationalisms. Expanding NATO and withholding aid is a step toward Russian nationalism. It may be a resuscitated Russian imperialism under a fascist dictator.

Misha Dovhaniuk
Ivan-Frankivske, Ukraine

Sincere thank-you from Misha’s mom

Dear Editors:

I cannot find words to express our gratitude to The Ukrainian Weekly and Assistant Editor Khristina Lew for all of your help to us. Thank you very much.

Your appeal to your vast readers has made it possible for my long son and me to come from Ivano-Frankivske to New York and to St. Louis, to the hospil where Dr. William Selzinka works, for a very delicate operation to remove a large tumor on my son’s eye.

Because of your article, our dear coun­tryman came forward with donations to the Orphan Aid Society and to the Self Reliance (New York) Federal Credit Union.

After two operations and four months of medical treatment in America, we are going home to Ukraine. Mychajlo, happy and healthy, is very excited with new glasses, will be able to go to school for the first time.

Mychajlo will never forget that letter we read by our priest concerning Ivanu Solys met us at the airport. And how Ms. Lew took him by the hand to escort him all the way to St. Louis to the liturgy offered in this church even after you enter God’s kingdom. I’m certain that but with the generosity of many good people this “miracle” will occur and Father Chorny’s church will be brought to completion.

The glue that held the empire together was autocracy (inherited from the Tatars), by 1900 controlled an empire encom­passing 8,571,000 square miles. It is unrealistic to expect Russia to shrink to its original Muscovite borders, "The Muscovy that emerged from the passing 8,571,000 square miles. It is unrealistic to expect Russia to shrink to its original Muscovite borders, "The Muscovy that emerged from the

History seems to be repeating itself of those who believe Russia will never change because expansionism and submission to autocrats are part of the Russian national character. Muscovite Russia was little more than “a Christianized Tatar king­dom,” wrote historian Nicholas Berdyaev. Mr. Goble concludes that “history is repeating itself”.

Mr. Berdyaev, the Soviets strengthened Russian nationalism, is still in its developmental stages. Thanks to Marxism-Leninism, even the Russians, who were exiled under the Czar and Soviets, are not sure of who they are or where they are going.

It seems that Russia will not disappear. Mr. Goble’s arguments are intriguing and suggest, if I understand them correctly, that Russian nationalism, like Ukrainian nationalism, is still in its developmental stages. Thanks to Marxism-Leninism, even the Russians, who were exiled under the Czar and Soviets, are not sure of who they are or where they are going.

Ivan Wasyly Fort Lauderdale, Fla.

The writer is project chairperson for Ukraineassist.

Parish seeks funds to help elderly woman

Dear Editor:

This past Sunday at St. Nicholas Parish, a pastoral letter was read by our priest concerning the elderly Ukrainian woman residing in Estonia. She was contacting our parish for funds to pay for her immediate surgery for leukemia. This oper­tion must be done in either St. Petersburg, or Moscow, and the cost will be astronomical (U.S.) She writes that she has only $300.

Our community was very moved by the letter we prepared for our priest concerning the elderly Ukrainian woman residing in Estonia. She was contacting our parish for funds to pay for her immediate surgery for leukemia. This operation must be done in either St. Petersburg, or Moscow, and the cost will be astronomical (U.S.) She writes that she has only $300.

Our community was very moved by the letter we prepared for our priest concerning the elderly Ukrainian woman residing in Estonia. She was contacting our parish for funds to pay for her immediate surgery for leukemia. This operation must be done in either St. Petersburg, or Moscow, and the cost will be astronomical (U.S.) She writes that she has only $300.

Our community was very moved by the letter we prepared for our priest concerning the elderly Ukrainian woman residing in Estonia. She was contacting our parish for funds to pay for her immediate surgery for leukemia. This operation must be done in either St. Petersburg, or Moscow, and the cost will be astronomical (U.S.) She writes that she has only $300. 
Financial Times bureau chief speaks at University of Manitoba

by Stella Hryniuk

WINNIPEG — The annual J.B. Rudnyckyj Distinguished Lecture at the University of Manitoba this year featured Chrystia Freeland, the Moscow Bureau Chief of the Financial Times of London. Established by the late J.B. Rudnyckyj, the distinguished emeritus professor of the university’s department of Slavic studies, the lecture is intended to those pursuing Slavic studies.

Ms. Freeland was born and raised in Peace River, Alberta. She is a graduate of Harvard University and of the University of Oxford, where she was a Rhodes Scholar. From 1991 to 1993, Ms. Freeland worked in Kiev as correspondent for the Financial Times, the Economist, and The Washington Post. She also is well-known to readers of The Ukrainian Weekly.

She was the Financial Times’ East European correspondent, based in London, in the years leading up to her tenure to her present position in Moscow, from which she has visited many parts of the former Soviet states, including Ukraine.

Ms. Freeland began her busy two days in Winnipeg by speaking in Ukrainian on November 21 at the annual J.B. Rudnyckyj Distinguished Lecture at the University of Manitoba. Let us position the context of the lecture in the discussion of a number of topics.

Ms. Freeland noted that in 1991, many Western journalist questioned the possibility of Ukrainian independence right up to the moment that it became a reality. It was only then that interest in Ukraine increased. Significant for the recognition of the Ukrainian independence was the article by her editor in London of “Ukraine in place of the ‘Ukraine’.”

She recalled that in 1991 some Western journalists questioned the possibility of Ukrainian independence right up to the moment that it became a reality. It was only then that interest in Ukraine increased.

But on the whole, Ukraine does not get the sort of coverage it deserves, she added. Distorted representation of Ukraine as its economic changes, the fact that two democratic presidential elections have been held, and that Ukraine has received democracy more completely than other former Soviet republics, are not reported. Also ignored is Ukraine’s treatment of its Russian language, are needed if programs of the Western press question the sort of coverage it deserves, she added. Distorted representation of Ukraine as its economic changes, the fact that two democratic presidential elections have been held, and that Ukraine has received democracy more completely than other former Soviet republics, are not reported. Also ignored is Ukraine’s treatment of its

Ms. Freeland expressed concern that Russian media continues to publish discredited articles on the country. She added that the Russian media has failed to recognize the accomplishments of the Ukrainian government, which has made significant progress in improving the lives of its citizens.

Ms. Freeland also highlighted the importance of the Ukrainian diaspora in influencing Ukraine’s leaders and convincing them to adopt democratic reforms. She noted that the Ukrainian diaspora plays a crucial role in promoting democratic values and supporting the country’s transition to democracy.

Ms. Freeland was a Rhodes Scholar and has a master’s degree in Slavic studies from Oxford University. She has worked as a journalist in Ukraine, Poland, and other parts of Eastern Europe and has written extensively on Ukrainian politics and culture.

She has written for a number of major publications, including The Financial Times, The Economist, and The Washington Post. She has also written a number of books, including "Ukraine: The Future of a Nation." Her latest book, "The Black Sea: A Journey of War and Peace," was published in 2015.

Ms. Freeland has been awarded numerous honors for her work, including the Carnegie Medal of Freedom, the Paris Book Award, and the PEN/Faulkner Award for Fiction.

In her concluding remarks, Ms. Freeland emphasized the importance of continued support for Ukraine’s democratic transition and the role of the international community in providing that support. She called for increased engagement with Ukraine’s leaders and for continued support for democratic reforms.

In conclusion, Ms. Freeland emphasized the importance of continued support for Ukraine’s democratic transition and the role of the international community in providing that support. She called for increased engagement with Ukraine’s leaders and for continued support for democratic reforms.
Third edition of Kuropas book

JERSEY CITY, N.J. — The third edition of "Ukrainians in America," by Myron B. Struk, was published recently by Lerner Publications of Minneapolis. First published in 1972 as a book for junior and senior high school students, this, the third edition, has been revised and updated in keeping with recent developments in the United States, Australian, and Ukrainian Reviews. Lerner Publications is a well-known publisher of children's books. Some 150 copies of books were sent to reviewers for a variety of publications including Publishers Weekly, School Library Journal, ALA Booklist and Kirkus Reviews.

An additional 250 copies will be sent to administrators and curriculum advisors who make book-buying decisions for the nation's larger school and public library systems. Copies of the book are available from: Ukrainian Educational Associates, 107 Richwood Drive, DeKalb, IL 60115; The Journal of Ukrainian Studies, 1-2, 352 Athabasca St., Edmonton, Alberta, T6G 2E8; or MasterCard and should be sent to Roman Senkus, Editor, The Journal of Ukrainian Studies, 1-2, 352 Athabasca St., Edmonton, Alberta, T6G 2E8. The price: paperback, $12.95 per hardcover book plus $2.05 for mailing.

NEW RELEASES: Journal of Ukrainian Studies, 1993-1994


The issue also contains reviews of 22 books in the field of Ukrainian studies published in English, German, Polish and Ukrainian. French and Ukrainian.

The 1994. No. 1 issue (122 pp.) is a special issue containing five articles on the cinema of Alexander Dovzhenko by Canadian, American and Polish film specialists: such as Marco Carynnyk, Vance Kaminski Jr., Mark Smith, Blake Williams, and Waclaw Osadnik and Eugenio Mill. 1994. No. 2 issue (144 pp.) contains articles by Oleh S. Ilytsyky, "Ukrainska Khata" and the paradoxes of Ukrainian Modernism; Maxim Tunyns, "Feminism, Modernism and Ukrainian Women"; and Myroslav Shkundzy, "Modernism, the Avant-Garde and Mykhailo Boichuk's Aesthetic," with a translation of Boichuk's lectures on monumental art; and Vuchelsh Shved, "The Conceptual Approaches of Ukrainian Political Parties to Ethnic Political Problems in Independent Ukraine."

The issue also contains reviews of 22 books in the field of Ukrainian studies published in English, German, Polish and Ukrainian. French and Ukrainian.

The 1994. No. 1 issue (122 pp.) is a special issue containing five articles on the cinema of Alexander Dovzhenko by Canadian, American and Polish film specialists: such as Marco Carynnyk, Vance Kaminski Jr., Mark Smith, Blake Williams, and Waclaw Osadnik and Eugenio Mill. 1994. No. 2 issue (144 pp.) contains articles by Oleh S. Ilytsyky, "Ukrainska Khata" and the paradoxes of Ukrainian Modernism; Maxim Tunyns, "Feminism, Modernism and Ukrainian Women"; and Myroslav Shkundzy, "Modernism, the Avant-Garde and Mykhailo Boichuk's Aesthetic," with a translation of Boichuk's lectures on monumental art; and Vuchelsh Shved, "The Conceptual Approaches of Ukrainian Political Parties to Ethnic Political Problems in Independent Ukraine."

The issue also contains reviews of 22 books in the field of Ukrainian studies published in English, German, Polish and Ukrainian. French and Ukrainian.

The 1994. No. 1 issue (122 pp.) is a special issue containing five articles on the cinema of Alexander Dovzhenko by Canadian, American and Polish film specialists: such as Marco Carynnyk, Vance Kaminski Jr., Mark Smith, Blake Williams, and Waclaw Osadnik and Eugenio Mill. 1994. No. 2 issue (144 pp.) contains articles by Oleh S. Ilytsyky, "Ukrainska Khata" and the paradoxes of Ukrainian Modernism; Maxim Tunyns, "Feminism, Modernism and Ukrainian Women"; and Myroslav Shkundzy, "Modernism, the Avant-Garde and Mykhailo Boichuk's Aesthetic," with a translation of Boichuk's lectures on monumental art; and Vuchelsh Shved, "The Conceptual Approaches of Ukrainian Political Parties to Ethnic Political Problems in Independent Ukraine."

The issue also contains reviews of 22 books in the field of Ukrainian studies published in English, German, Polish and Ukrainian. French and Ukrainian.

The 1994. No. 1 issue (122 pp.) is a special issue containing five articles on the cinema of Alexander Dovzhenko by Canadian, American and Polish film specialists: such as Marco Carynnyk, Vance Kaminski Jr., Mark Smith, Blake Williams, and Waclaw Osadnik and Eugenio Mill. 1994. No. 2 issue (144 pp.) contains articles by Oleh S. Ilytsyky, "Ukrainska Khata" and the paradoxes of Ukrainian Modernism; Maxim Tunyns, "Feminism, Modernism and Ukrainian Women"; and Myroslav Shkundzy, "Modernism, the Avant-Garde and Mykhailo Boichuk's Aesthetic," with a translation of Boichuk's lectures on monumental art; and Vuchelsh Shved, "The Conceptual Approaches of Ukrainian Political Parties to Ethnic Political Problems in Independent Ukraine."

The issue also contains reviews of 22 books in the field of Ukrainian studies published in English, German, Polish and Ukrainian. French and Ukrainian.

The 1994. No. 1 issue (122 pp.) is a special issue containing five articles on the cinema of Alexander Dovzhenko by Canadian, American and Polish film specialists: such as Marco Carynnyk, Vance Kaminski Jr., Mark Smith, Blake Williams, and Waclaw Osadnik and Eugenio Mill. 1994. No. 2 issue (144 pp.) contains articles by Oleh S. Ilytsyky, "Ukrainska Khata" and the paradoxes of Ukrainian Modernism; Maxim Tunyns, "Feminism, Modernism and Ukrainian Women"; and Myroslav Shkundzy, "Modernism, the Avant-Garde and Mykhailo Boichuk's Aesthetic," with a translation of Boichuk's lectures on monumental art; and Vuchelsh Shved, "The Conceptual Approaches of Ukrainian Political Parties to Ethnic Political Problems in Independent Ukraine."

The issue also contains reviews of 22 books in the field of Ukrainian studies published in English, German, Polish and Ukrainian. French and Ukrainian.

The 1994. No. 1 issue (122 pp.) is a special issue containing five articles on the cinema of Alexander Dovzhenko by Canadian, American and Polish film specialists: such as Marco Carynnyk, Vance Kaminski Jr., Mark Smith, Blake Williams, and Waclaw Osadnik and Eugenio Mill. 1994. No. 2 issue (144 pp.) contains articles by Oleh S. Ilytsyky, "Ukrainska Khata" and the paradoxes of Ukrainian Modernism; Maxim Tunyns, "Feminism, Modernism and Ukrainian Women"; and Myroslav Shkundzy, "Modernism, the Avant-Garde and Mykhailo Boichuk's Aesthetic," with a translation of Boichuk's lectures on monumental art; and Vuchelsh Shved, "The Conceptual Approaches of Ukrainian Political Parties to Ethnic Political Problems in Independent Ukraine."

The issue also contains reviews of 22 books in the field of Ukrainian studies published in English, German, Polish and Ukrainian. French and Ukrainian.
Irene Genyk Quintet attracts capacity audience to Toronto jazz club

by Marta Dyckok

TORONTO — In New York City, let alone Toronto, it’s not easy to fill a jazz club on a cold Monday night. Irene Genyk, a young local jazz vocalist and ban leader, accomplished this unusual feat on November 20. She played to a full house at one of Toronto’s top clubs, the Montreal Bistro, leading a quintet featuring saxophonist Pat LaBarbera, pianist Norman Amundson, bassist Duncan Hopkins and drummer Bob McLaren.

Three sets of diverse music included classics by Charlie Parker, Dizzy Gillespie, Count Basie, George Gershwin, numbers by Brazilian Antonio Carlos Jobim and a jazz version of the Ukrainian folk song, “Shumyi Hude.”

“I like to mix and match styles for every show so there’s something for everybody,” said Ms. Genyk in between sets. “I change the repertoire often because I can only sing what I feel at the time,” she added.

In keeping with jazz tradition, the Irene Genyk Quintet performed without rehearsing. “I have a concept in my head and explain it to the musicians,” she said.

When asked how she came up with the idea of turning a Ukrainian folk tune into a jazz piece, she answered, “I can take any language and do it my way. You can swing just about anything.”

“I thought about it, explained to the musicians what rhythm I had in mind, and they came up with a spontaneous arrangement.”

The classically trained musician has an impressive education. She graduated from the Royal Conservatory of Music in Toronto, then left for France for six years, to study at the Conservatoire National de Musique in Paris (XII Arrondissement) and the Conservatoire National de Region in Reuil-Malmaison.

She was back in Toronto in 1990, and got a jazz music diploma from Humber College two years later. Despite her training, Ms. Genyk admitted it still is difficult for a woman to break into the jazz world, which continues to be male-dominated. “I’ve been very careful about picking extra-nice gigs, playing music well, having music prepared, giving them equal space on stage and sharing the limelight during performances,” she said.

The front has paid off. “The voice says she is treated pretty much like “one of the guys.”

“The ice is definitely broken,” she added, “and this is a big difference. Ms. Genyk is very focused and connected on every level — with myself, the band, the audience; the flow of energy feeds in and out, and that’s when the creativity starts.”

Her long-term goal is to be able to perform in the best jazz rooms with the best jazz musicians from all over the world, and to record with them. Her first album, “Rain or Shine,” was recorded at the Lydian Sound studios, and is available in record stores.

Two of Yevshan’s new releases: the Volyn National Choir, and Viktor and Liubov.

Yevshan Corp. releases new catalogue of recordings, books, etc.

BEACONSFIELD, Quebec— Just in time for the annual Christmas shopping insanity, the Yevshan Corp., longtime purveyor of Ukrainian recordings, videos and educational materials, has released its 1996 catalogue of goods. The 80-page brochure by the North American firm offers a wide selection of recent releases as well as oldies but goodies by artists from Ukraine and the diaspora.

Raisa Krychenko’s “Tsytne Cherechshnya” (The Birchberry Tree Blossoms) is the latest offering from one of Ukraine’s foremost vocalists. Songs include: “Selio Doliny” (The Village in the Valley), “Kora Tula” (On your Kozy Gif), “Chervony” and others. The album is available on cassette ($10.98) and, of course, on CD ($14.95).

The Volyn Folk Choir brings listeners traditional songs from the northern Ukrainian region in the authentic style. The selections include such well-known numbers as “Oi u Poli Nyska” (The Sown Field) and “Nalny, Mumy, Shklianka Romu” (Pour a Glass of Rum, Mother) and a bevy of heretofore unrecorded, unreleased songs. Prices for Vol 1 and Vol 2 are: cassette, $9.98; CD, $14.95.

In the realm of popular music, Yevshan offers “Zolota Oin” (Golden Autumn), the latest release by Viktor and Liubov, a talented duet adept at combining new, lyrical popular songs with folk favorites. A lyric sheet is provided with the album.

Price: cassette, $9.98; CD, $14.95.

Pavlo Zibrov’s “Dashy Krynytsia” (Source of the Soul) rounds out some of Yevshan’s highlights for the new year. Mr. Zibrov sings original and folk, lyrics to full orchestral accompaniment. His newest release includes romantic titles—“Ya Chekayu Tebe” (I’m Waiting for You) — and yet more serious matter, as in “Shanuimos Panove” (Let’s Respect Ourselves). Price: cassette, $9.98; CD, $14.95.

In addition to these and numerous other musical releases, Yevshan offers videos, textbooks, children’s books, novelties and computer software, material useful to virtually anyone with an interest in Ukraine. A parcel shipping service is also in action.

To request a catalogue or place an order, call 1-800-265-9858. Or write to: Yevshan, Box 325, Beaconsfield, Quebec, H9W 5T6.
Odessa Philharmonic Orchestra releases CD of Ukrainian music

by Kristina Lew

JERSEY CITY, N.J. — It’s been a great year for Ukraine’s premier orchestra. Following a critically acclaimed performance at the Festival of Perth in February, the Odessa Philharmonic Orchestra again brings Ukraine's virtuosity to the world stage with the December release of a compact disc featuring works by Ukrainian composers Mykola Kolessa and Myroslav Skoryk.

The "Music of Ukraine" CD, released by the British record label ASV, is the first in a series of recordings showcasing orchestral music of living Ukrainian composers. Recorded in a sanitarium in Odessa in July 1994, the CD consists of three pieces of music by two generations of Ukraine's foremost composers.

Mykola Kolessa (born 1903 in Sambir) was in fact the teacher of Myroslav Skoryk (born 1938 in Lviv). The selections on the CD are inspired by Ukrainian folklore and the landscape of western Ukraine.

The first, Kolessa's Symphony No. 1 (1950), is a romantic, tonal piece influenced by French Impressionism. In contrast to that, the two pieces by Skoryk incorporate more audible Ukrainian folk music elements. The "Hutsul Tryptich" (1965) is a powerful orchestral composition using music from Skoryk's soundtrack for Sergei Paradzhanov's film "Shadows of Forgotten Ancestors," based on the Mykola Kotsiubynsky novel.

The "Carpathian Concerto" (1972) is perhaps the best known orchestral piece by Skoryk, and has been called Ukrainian Bartok. "This CD represents music by living Ukrainian composers that has never before been recorded," enthused the Odessa Philharmonic’s American conductor, Hobart Earle. "None of Kolessa’s symphonies are on CD, none of his orchestral music. The same is true of Skoryk’s orchestral music. This CD is truly historic," he said.

The 95-member Odessa Philharmonic has matured artistically under the baton of its music director in 1992. In 1993, the Odessa Philharmonic became the first orchestra outside of Kyiv to be awarded federal status by the Ukrainian government. It has also been recognized by the British government as the first Ukrainian philharmonic to perform in New York’s Carnegie Hall in the fall of 1993. The orchestra is scheduled to return to New York next spring to perform concerts commemorating the 100th anniversary of Chornoby at the United Nations and in Washington’s Kennedy Center.

In February, the Odessa Philharmonic became the first Ukrainian orchestra to perform at the prestigious Festival of Perth in Australia. The program featured works by Stravinsky and Mahler, with an encore of Lysenko’s "Taras Bulba." Two of the Odessa Philharmonic’s three concerts were broadcast throughout the country on Australian radio.

The Festival of Perth

Australian critics hailed the Odessa Philharmonic’s performance as "a remarkable demonstration of musicianship." The Sunday Times in Perth said, "Strings often dominate in East European orchestras, and the winds are often indifferent and left to look after themselves. Not so with the Odessa; there is a match of brilliance between the departments which suggests the makings of a great orchestra."

There were some, notably among the Australian critics, however, who were not impressed. In an open letter to Ukraine’s Ministry of Culture, 15 members of the Ukrainian community in Sydney protested the absence of Ukrainian music from the concert program.

Mr. Earle explained: "The director of the festival did not want us to play any Ukrainian music. They wanted to play Skoryk’s 'Carpathian Concerto,' but couldn’t persuade him. Wherever we can, we play Ukrainian music, but if the concert presenter who pays for everything doesn’t want Ukrainian music, it’s impossible for us to dictate. We’re not the Berlin Philharmonic or the Vienna Phil."

In November 1994 the Odessa Philharmonic played the British premières of Skoryk’s "Carpathian Concerto" and Kolessa’s Symphony No. 1. In a letter to the Ministry of Culture countering their brethren’s protest, Bohdan and Yaradava Kostecki of Perth wrote: "The Odessa Philharmonic Orchestra brought to the consciousness of all Australians that not only did a country such as Ukraine exist, but that it must also be a very refined and cultured nation to have produced and maintained such a large orchestra of such excellence and virtuosity...This orchestra has done more good for the Ukrainian cause in the one week it was here than all the Ukrainian groups and associations have done in the last 40 years."

Friends of the Odessa Philharmonic

The Perth flap aside, Mr. Earle is eager to begin recording the second volume of the "Music in Ukraine" series. Each CD costs $15,000 to record, and the orchestra will look to the newly created American Friends of the Odessa Philharmonic, a tax-exempt organization, to assist in picking up the costs of recording and repairing instruments.

World renowned violinist Yehudi Menuhin sits on the advisory board of American Friends, as does Bohdan Hawrylyshyn, director of the International Renaissance Foundation in Ukraine. A third member of the advisory board, Odessa-born pianist Shura Cherkassky, played a benefit concert in London on November 26 in part to raise funds for the repair and restoration of the Odessa Philharmonic’s 30-year-old Steinway piano.

A sister group to the American Friends, the Swiss Friends of the Odessa Philharmonic, bought the orchestra over $30,000 of new instruments in the past year. The small support group, which was singlehandedly organized by Paul van Marx, a retired American foreign service officer with no relation to Ukraine, helps the Odessa musicians with their health and housing problems as well.

Like Mr. van Marx, Mr. Earle also had no relation to Ukraine prior to his arrival in Odessa in 1991. A 1983 graduate of (Continued on page 16)
WEDDING * DANCE * FESTIVAL * CONCERT

Call for free catalog:
1-800-265-9858
VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED 914-835-9995
BOX 121, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T4

FLOWERS
Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

MYCHAILO'S UKRAINIAN DATING SERVICE
14 BEVERLY RD.
TORONTO, ONT. CANADA M8V 1S2

New Cookbook
BEST RECIPES OF UKRAINIAN-AMERICAN COOKS
over 600 recipes
$12.50 plus $3.50 shipping
St. Olga's Ukrainian Church
St. Mary's Ukrainian Orthodox Church
54 Winter St., New Britain, CT 06051

FATAMORGANA
is available for your
WEDDING * DANCE * FESTIVAL * CONCERT
(609) 585-6562 (201) 659-0906

UKRAINIAN PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

MONUMENTS OF DISTINCTION
SERVING NIYENET REGION CEMETERIES
OBLAST MEMORIALS
P.O. BOX 746
CHESTER, N.Y. 10918
914-469-4247
HOME APPOINTMENTS ARRANGED

MONUMENTS OF DISTINCTION
SERVING NIYENET REGION CEMETERIES
OBLAST MEMORIALS
P.O. BOX 746
CHESTER, N.Y. 10918
914-469-4247
HOME APPOINTMENTS ARRANGED

PARAGON VIDEO
Largest selection of Ukrainian video:
Feature films, documentaries, children's, music and art video.
We offer foreign standards conversion and video duplication.
Call for free catalog:
1-800-458-0288

UKRAINIAN pro hockey update
by Ihor Steimach

Pressure on Khristich to produce
Was Dimitri Khristich truly worth a Kings' ransom? Are these Los Angeles Kings rebuilding or renovating?

One answer for the Kings appeared to come at the draft last July 12 in Edmonton. Having been criticized for other trades away their future - a long, illustrous list of No. 1 draft picks - the Kings did it one more time by acquiring Ukrainian left winger Dimitri Khristich and goaltender Byron Dafoe from the Washington Capitals in exchange for first- and fourth-round picks in 1996. You might say the Kings opted to shore up their crumbling house with a fresh coat of paint and a new lawn, rather than starting with a new foundation. Indeed, the acquisition of the 26-year-old Khristich is a serious gamble. Should the Kings miss the playoffs for the third consecutive season, the Captials would enter draft lottery with a shot at the top selection overall.

"I hope it's not going to be written that it was another case of us giving away another first-round pick," General Manager Sam McMaster said. "I did trade a first-round pick, me - it's not like trading picks because I'm a scout and that's my nature. We have to produce on the ice right now and there's no question we've gained a player who can help us win now."

Khristich's numbers have dropped steadily since his best season in 1991-1992, when he scored 36 goals and 73 points in 80 games. In the lockout-shortened season he had 12 goals and 26 points in 48 games, which would have ranked him fifth among the Kings in scoring; two goals and six points behind the departed Dan Quinn.

Last season the Kyiv-born winger played on a line with center Michal Pivonka (a Czech) and fellow-Uke right winger Peter Bondra, but was sometimes benched late in games. His best year in Washington, though four years ago, had something to do with the leadership and star quality of Dino Ciccarelli, Khristich believes.

"I think I played better with someone like that who leads the team and then I'm getting more competitive," Khristich said. "Since then, all the changes in Washington, it kind of screwed me up. Because of that, I produce not as much. They changed everything around there. The offense. Even changed the uniform."

Khristich realizes what the Kings gave up to get him and said it will be easier to fit in with star players such as Wayne Gretzky, Jari Kurri and Rick Tocchet. "It's going to help me - it's like I like to play in a race," Khristich said. "You like to chase whoever is in front. I like to chase the guys in front of me. All I can do is try to prove they were right to get me, to show what I can do."

The Kings' new coach, Larry Robinson, saw plenty of Khristich and (Continued on page 13)

COME SPEND THE CHRISTMAS HOLIDAYS AT SOYUVIZKA AND CELEBRATE WITH US.
SATURDAY, JANUARY 6TH TO SUNDAY, JANUARY 7TH 1996.

"Special Rate of $65.00 per person standard rooms/$75.00 per person deluxe rooms"

WE WILL OFFER THE SAME PACKAGE IF YOU WISH TO CELEBRATE SUNDAY, DECEMBER 24TH TO MONDAY, DECEMBER 25TH 1995.

Overnight accommodation with traditional Christmas Eve supper of 12 courses, breakfast, and a choice of turkey or roast, for lunch on Christmas Day.
Children 13-17 $12 free
Children under 13 $12 FREE

EXTRA NIGHT OFFERED Saturday, December 24th or Friday, January 5th at $145.00 per person
Children 13-17 $12 free
Children under 13 $12 FREE

We request a $25 per person deposit along with your reservation.

Traditional Christmas Eve Supper is $145.00 per person
Children 13-17 $12 free
Children under 13 $12 FREE
Advance Reservation Only!

All taxes and gratuities are additional.

Soyuzivka gift shop is open all year round and we offer a varied selection of gift items.

Planning a trip to
UKRAINE?
Personalized Travel Service at Reasonable Rates
- VISA • HOTELS • MEALS • TRANSFERS • GUIDES • AIR TICKETS • CARS WITH DRIVERS • INTERPRETERS • SIGHTSEEING

LAW OFFICES OF
Christine L. Koszkul
1855 St. Clair Avenue
Oakland, CA 94611
(415) 686-1991

Fax (703) 941-7587

UKRAINIAN-AMERICAN COOKS
(Continued on page 13)
Pro hockey...
(Continued from page 12)
the Capitals last season as an assistant with the Stanley Cup champion New Jersey Devils.
"I don't think he had his best year last season," Robinson said. "But when he's not having a good year offensively, he's such a valuable player defensively. He knows the game, and he's a big guy who can stand in front of the net on power plays. He's probably one of the better two-way players on the team. What he brings along is youth." As for the Kings, all too often Wayne Gretzky was lacking someone with the finishing touch on the other end of a play last season. Three or four opportunities would frequently go for naught.

Only two players scored 15 or more goals for the Kings last season: Tocchet (18) and John Druce (15). Once Tocchet was hobbled by a persistent back ailment, the Kings firked on the power play and, eventually, so did their playoff hopes.

Given the high praise for Khristich, it was widely assumed the Kings simply needed someone to play on Gretzky's line and with The Great One on the power play. Eight of Khristich's 12 goals came with the man advantage last season. "The reason he denied the Gretzky factor was the dominating motivation for the trade."

"Not as much as you might have thought," McMaster said. "(Khristich) is a natural goal-scorer and capable of doing that. Yet he's an extremely strong two-way player. If he's not scoring one night, he's not a real liability. We believe he is a 30-goal scorer at the worst of times."

Robinson takes a different approach in his expectations, whether it is for Khristich, or Robert Lang, or any other player.

"I'm not a great big fan of telling someone that I expect them to score 30, 40 goals," he said. "If they're doing the right things, the goals will come."

As of November 27, Ukrainian Dimitri Khristich has so far more than returned the investment in himself with solid scoring totals of 9G-14A-22 points in the Kings' first 24 games.

Super Dave sniping for 50
The return trip to success for Dave Andreychuk, while far from guaranteed, should be a smoother journey this season. While many of the speculation over the new rules changes on interference and other infractions has many suggesting life may come easier for smaller, quicker players, the Clydesdale-like Andreychuk figures the revamped regulations are made for him.

"Every shift I have to tell myself to get to the front of the net, and the new rules should help me get there," said Andreychuk in the opening days of the Toronto Maple Leafs' training camp. "If I can continue to get speed in the neutral zone and interference out of the way, then I can get there better. It's hard to get to the net when you always have a stick in your belly."

If that's the case, it could spell major trouble for other NHL clubs, who watched Andreychuk score 107 goals over two seasons from 1992 to 1994, mostly with his butt clogging up the opposition goalie's crease.

This changed last year, when the Ukrainian left winger found himself more on the periphery than where angles fear to tread. His goal total, while hardly dreadful at 22 goals in 48 games, nonetheless marked a more than 20 percent drop in production from his two previous seasons.

Why that happened remains an issue of some conjecture in Toronto. There was his five-year, $12 million contract. There was some extra weight, maybe as much as 10 pounds on his 220-pound frame, that he brought with him to camp after the NHL lockout. There was a comically dreadful slow start with one goal in his first nine games.

Then there was the end of his two-year partnership with linemate and center Doug Gilmour, which had produced career numbers for both players. They still saw each other on power plays, but Gilmour often found himself working with Mats Sundin while Andreychuk collaborated with the since departed Mike Ridley.

"When I was going good, I had somebody who was going great with me," said Andreychuk. "I think we can always use that combination. I think it's always in the back of everybody's mind that that combination will work. You just know, my best years were playing with Doug Gilmour.

"But if it means splitting us up to get some consistency on our lines, that's what we've got to do. I think everybody realizes we didn't have much push that one line in scoring for two years ago.""I don't think there was a decision that it was over, and we weren't going to play together anymore. We still may."

Leafs' coach Pat Burns pinpoints the extra weight Andreychuk carried last season as the major factor in his production drop.

"He has to stay light because he has to skate," said Burns. "His forte is in the area around the net, but he couldn't get there."

General Manager Cliff Fletcher was hailed as a genius for virtually stealing Andreychuk and a first-round pick, ultimately defender Kenny Jonsson, from the Buffalo Sabres for goalie Grant Fuhr. But he picked up some flak last year for inking Andreychuk to the long-term contract when the big winger had trouble scoring.

However, Fletcher said Andreychuk may have come under more fire than he deserved. After all, Andreychuk still finished the season second in goals and total points on the Leafs to Mats Sundin.

"He got better as the season progressed. He was a little heavy, and he's not that quick to skate with," Fletcher said. "He is what he is."

Andreychuk, who suffered a slight shoulder injury skating in Buffalo three days before camp began and had to be held out of early scrimmages, said he learned about his own training requirements during the lockout.

"I skated every day during the lockout and I thought my level of conditioning was good, but (the lockout) definitely hurt me," he said.

"I thought it would be more beneficial to me because of the extra rest and the fact it would only be a half-season, but I realize now that I have to be on the ice all the time."

It will be intriguing to see whether Andreychuk returns to being the consistent 30-40 goal scorer he was during his years with Buffalo, or whether he can recapture the magic which brought him back-to-back 50 goal campaigns.

"Consistency I would feel is a strong part of my game," Andreychuk said. "But that now that it has dropped off, there's more of an urge to get back to where I was. Or even get better."
Papal letter cites...
(Continued from page 1)
and reflection should mark the period of celebrating this jubilee. Prayer will be an act of thanksgiving, an appeal to the Spirit for unity, "a plea for brotherly love," a petition that good come out of evil and should "express hope for the future of the ecumenical journey." The concluding section of the apostolic letter is an act of entreaty to Mary: "Because she is the Mother of the one Christ, she is the Mother of unity...The veneration of Mary, which unites East and West, will serve, I am convinced, the cause of unity.

Eastern congregation's reaction
Cardinal Achille Silvestrini, prefect of the Congregation for the Oriental Churches, explained that the apostolic letter "is the letter of a pope who, as the text says, has experienced personally the

U.S. grant to help...
(Continued from page 1)
Energy Minister Alexey Sheberstov, Kyiv Mayor Leonid Kosakivsky, Kyiv Mayor Leonid Kosakivsky, to discuss the importance of this grant. "There is no issue more important to Ukraine than the issue of energy conservation," said Ambassador Morningstar, who arrived in Kyiv for a two-day visit to review all bilateral assistance and trade and investment activities sponsored by the U.S. government in Ukraine. "This project is an important one for both the United States and Ukraine. Ukraine's bold economic reform program has sought to address the issue of energy efficiency, which will have a tremendous impact on further economic reform," he added.

Ambassador Morningstar told reporters that the U.S. administration believes this is a critical period for

Ukraine, and that "we have to do what we can to continue the reform process, and help transform the Ukrainian economy.

For this reason, he noted, in fiscal year 1996 the U.S. Congress has decided that Ukraine will become the third largest recipient of U.S. aid in the world and the largest of all former Soviet republics.

"The understanding of our problem and readiness to assist us are the best examples of the positive relations between our two countries," noted Energy Minister Sheberstov.

"U.S. companies are interested in investing in a wide range of energy projects in Ukraine, ranging from wind power, to oil and gas exploration, to energy efficiency projects such as that being implemented by Kyivenergo. Continued economic reform and improvements in the investment climate in Ukraine will attract further U.S. investment here," said Ambassador Miller.

HUROYN MEMORIALS
For the finest in custom made memorials installed in all cemeteries in the New York Metropolitan area including Holy Spirit in Hamptonburgh, N.Y., St. Andrew's in South Bound Brook, N.J., Pine Bush in Kerhonkson and Glen Spey Cemetery, Glen Spey.
We offer personal service and guidance in your home. For a bilingual representative call:

HUROYN MEMORIALS
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
Tel. (914) 427-2684
Fax (914) 427-5443

ATTENTION
AN OPPORTUNITY TO EARN EXTRA INCOME
We are looking to expand our advertising clientele for our publications, the Ukrainian-language daily Svoboda and English-language The Ukrainian Weekly.
If you are a self-motivated, hard-working and bright individual, you can supplement your income by referring customers to our advertising department. Your earnings will be based on the amount of advertising you attract to our pages.
For details please write or call: Svoboda Administration Advertising Department: Maria Stepavorwyz
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302
(201) 434-0237
UNWLA to focus on women and business

RUTHERFORD, N.J.— The Ukrainian National Women's League of America Branch 18 (Passaic and Bergen counties) in conjunction with the Ukrainian National Association is planning a conference on “Women and Business in Ukraine,” to be held at the UNA Resort Soyuzivka in early spring.

The focus of the conference is the role of women in business in the U.S. and their role in the empowerment of women in Ukraine.

Many Western companies, such as Tambrands, for example, that also have a presence in Ukraine, today, direct themselves towards the needs of women.

Ag. in most emerging private economies, Ukrainian women are beginning to evolve cottage industries, particularly in the arts, which often require initial funding and mentoring by their Western counterparts. Today, there are many small businesses in the West that are also working with their counterparts in Ukraine, geared to agriculture and industries which are primarily “manned” by women.

Also, there are government and non-profit organizations, such as The American Farm Bureau, which sponsored a conference on “Women and Business in Ukraine” in mid-November.

Interested participants should contact: Camilla Huk, 138 Vreeland Ave., Rutherford, NJ 07070, or Ulana Kobzar, 38 W. Pierpont Ave., Rutherford, NJ 07070.

Philatelic auction slated

SILVER SPRING, Md.— Rare Ukrainian philatelic and numismatic collectibles will be offered at a January 1996 auction by the Ukrainian Philatelic and Numismatic Society (UPNPS).

Most of the auction lots will consist of mint overprints, including many local issues. This 68th UPNPS auction is highlighted by an extensive collection of local, emergency city bank notes, which were issued in very small quantities. Some of these have up to three hand signatures. These notes are very scarce and rarely seen in sales.

Also featured are an extensive selection of Carpatho-Ukraine, western Ukraine, postal history and assorted Ukrainian banknotes.

To obtain the illustrated and described auction catalogue, send 50 cents in stamps or coins for postage and handling to: V. Zabijaka, PO Box 3711, Silver Spring, MD 20918.

AN IDEAL CHRISTMAS GIFT

Encyclopedia of UKRAINE

For Business Executives, Journalists, Diplomats, Scholars, the Community

A complete Library of Ukrainian Knowledge — in Five Volumes

A Powerful Reference Tool Published in English

Over 15,000 Alphabetical Entries, Maps, Thousands of Illustrations.

ENCyclopedia Of UkRAINE ORDER FORM

PLEASE SEND ME

SHIPPING ADDRESS: (Please Print)

| The complete 5 volumes of Encyclopedia of Ukraine at the special price of $715.00 per set |
| Volume I at $120.00 |
| Volume II at $130.00 |
| Volume III, IV & V combined at $490.00 |
| Sub-Total |
| Cdn. residents add 7% GST |
| Total enclosed |

METHOD OF PAYMENT: Payment or charge account must accompany this order. Installment plan options available; please call for details.

☐ Cheque or Money order (payable to Canadian Foundation for Ukrainian Studies)
☐ Visa ☐ MasterCard

Price includes Shipping and handling. Outside Canada, prices are in US dollars.

GIFT MESSAGE

EXPIRY DATE OF CARD

SIGNATURE

To subscribe: Send $65 ($40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.
INTRODUCING...

The Ukrainian Game
AN EXCITING NEW BOARD GAME
ABOUT UKRAINE AND UKRAINIAN
AROUND THE WORLD!
OVER 2100 QUESTIONS AND ANSWERS.
• TEST YOUR KNOWLEDGE —
• REFRESH YOUR MEMORY —
• LEARN NEW INFORMATION —

LIMITED EDITION
COVERING TOPICS FROM HISTORY
AND GEOGRAPHY TO CULTURE
AND FAMOUS PEOPLE.

GREAT CHRISTMAS GIFT
ORDER YOUR ENGLISH VERSION TODAY!!!
EXCLUSIVELY AT UKRAINIAN VOICE BOOKSTORE
842 MAIN ST.
WINNIPEG, MB.
TEl. (204) 589-5871  FAX (204) 586-3618

DRUGS & MEDICAL SUPPLIES
FOR FAMILY AND FRIENDS IN UKRAINE
AVAILABLE THROUGH:
HERITAGE VILLAGE PHARMACY
Beauvoir Building
Seabury, Ct. 06488

• GUARANTEED DELIVERY TO THEIR DOORSTEP
• FAST AND EFFICIENT SERVICE AND AVAILABILITY
• UKRAINIAN-SPEAKING PHARMACIST-CONSULTANT

Place your free telephone call to:
1-800-RX-UKRAINA (1-800-798-5724)
JAROSLAW AND LESIA PALYLYK, PROP.

Odessa...
(Continued from page 11)

Princeton University, he studied conduct­
ing at the Academy of Music in Vienna
and later guest conducted several
"Distinguished Artist of Ukraine."
His devotion to the Odessa
Philharmonic is unswerving.
"My orchestra has seen half the world,
but they are literally hungry, like most of
the people in Ukraine are. We need to raise
money to help the musicians with their
housing problems. We need new instru­
ments. We need to have a lot of instruments
available at record stores or from the
American Friends of the Odessa
Philharmonic Orchestra, P.O. Box 3482,
Princeton, NJ 08543-3482; fax, (609)
921-7293. Tax-deductible contributions
to the orchestra can be made through the
American Friends,

Members of the windsection.

UKRAINIAN SELFRELIANCE
FEDERAL CREDIT UNION

Visa to Ukraine, Invitation, Travel Passports, Tickets Delivery to Ukraine

UKRAINIAN SELFRELIANCE
FEDERAL CREDIT UNION
C H E C K  U S  O U T  ! ! !

• Mortgages — As low as 6.50%, "0 points" options
  Low preparation fees.
• Car Loans — New and used, starting at 6.88%
• Also, home equity, personal and student loans,
• Visa Card — Low rate, no annual fees

For best rates, come in or call us for details
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, Pa. 19111
Tel. (215) 725-4430
Fax (215) 725-0831

$150 off per couple Register in 1995
Democrats paralyze...

(Continued From page 1)

"The deputies' group Center calls on all deputies to support this course of work for the Supreme Council of Ukraine. We must stay on this course, work on laws that are in accordance with the agreement reached between the Supreme Council and the president regarding the draft budget for 1996. This means that all issues, except those pertaining to passing the budget, should be put aside for now," reads the statement.

Serhiy Sobolyev, leader of the Reform faction, told the Parliament that according to rules of procedure, after the draft budget law was submitted to the Supreme Council last week, examination of all bills not connected with the nation should be suspended.

Parliamentary Deputy Yuriy Boldyrev of the Inter-Regional Group of deputies, representing eastern Ukraine, told Interfax-Supreme Council last week, examination of the draft budget law was submitted to the Parliament that a member of theIndependent faction, said, "All forces that today are trying to show the advantages and the need for the CIS Inter-Parliamentary Assembly see in it a structure similar to the Supreme Soviet of the USSR."

Save a high commission and join me in supporting the CHILDREN OF CHORNOBYL RELIEF FUND.

Together we will help save a child's life.

Call 1-800-999-9551 ext. 16268

24 hrs. for details.

BORYS' ODYSSEY

Borys Lotocki skillfully shares his exciting life from the turn of the century through two world wars.

We live his happiness, tragedies, triumphs

Borys' special style gives us insight and understanding of Ukraine's past and the rich tapestry of Ukrainian life.

Charmingly illustrated and beautifully designed by Oksana Moshinsky

this easy to read book makes a gift to touch the heart this Christmas or anytime.

Price: U.S. $23.95 (Mailing: USA $3.00, Canada $4.00)

Contact: Miss Marina Lotocki

1000 So. Monaco Pkway #98

Denver, CO 80224

or Phone: 303/388-8803

Published by ZZYXZ Publishing Co.

ISBN 0-938105-03-2
Conference to cover business in Ukraine

There will be approximately 17 speakers, not only from Ukraine but also from several American banking, manufacturing, investment and legal firms.

Topics to be discussed at the conference will include partnerships in Ukraine, joint venture partnerships, sales and distribution, investment opportunities and export financing.

For more information contact Andrew Choren, director of International Trade Information, at (216) 886-0820 or 1-800-466-4594.

Financial Times...

(Continued from page 8) times themselves accept this designation. There is no special consideration given to ethnic minorities by the Russian government, and the war in Chechnya has demonstrated the most glaring abuse of minority rights in Russia.

Speaking briefly about Ukrainian politicians, Ms. Freeland noted what she termed "the tragedy of Ukrainian politics": for the past 40 to 50 years the Ukrainian intelligentsia has not had practical political experience, while Communist Party members have. Though it is not pleasing to have a former KGB chief as prime minister, he is doing his work well. As well, despite the removal of Gen. Kostiantyn Morozov — also a former Communist turned darling of the Ukrainian diaspora — the Ukrainian Army is being steadily built up, and is certainly not in the same sorry condition as the Russian army.

The following day, Ms. Freeland spoke more formally to a large audience at the University of Manitoba. The lecture, titled "The Empire Strikes Back: The Rising Tide of Nationalism and Its Implications for Ukraine and the West," emphasized many of the same points as her talk the previous evening. It was very well received by an audience of more than 100 students, professors and members of the general public.

Ms. Freeland's visit to Winnipeg concluded with an impromptu lecture to a class of political science students in a course on international relations.

Ms. Freeland's lecture will be published as an Occasional Paper of the Rudnyckya Archives and Special Collections, as an Occasional Paper of the Rudnyckiana Series, and will be available for $4 (including tax and postage) from the University of Manitoba Libraries, Department of Archives and Special Collections, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2.


---

Ukrainian National Association
Monthly reports

### RECORDING DEPARTMENT

#### MEMBERSHIP REPORT

<table>
<thead>
<tr>
<th>TOTAL AS OF JUNE 30, 1995</th>
<th>JULY 1995</th>
<th>AUG 1995</th>
<th>TOTALS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>New members</td>
<td>13</td>
<td>7</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Terminated</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>New to Transfer</td>
<td>1</td>
<td>-</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>From Transfer</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Transferred</td>
<td>1</td>
<td>-</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL</td>
<td>20</td>
<td>16</td>
<td>36</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### DUES FROM MEMBERS

<table>
<thead>
<tr>
<th>TOTALS</th>
<th>JULY 1995</th>
<th>AUG 1995</th>
<th>TOTALS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>New members</td>
<td>13</td>
<td>7</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Terminated</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>New to Transfer</td>
<td>1</td>
<td>-</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>From Transfer</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Transferred</td>
<td>1</td>
<td>-</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL</td>
<td>20</td>
<td>16</td>
<td>36</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### FINANCIAL REPORT

<table>
<thead>
<tr>
<th>ASSETS</th>
<th>JULY 1995</th>
<th>AUG 1995</th>
<th>TOTALS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cash</td>
<td>3,735,281.70</td>
<td>7,470,451.22</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bank of America</td>
<td>25,000.00</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bank of America</td>
<td>150,000.00</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transfer of Shares</td>
<td>144,477.10</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>9,239,527.60</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### BALANCE

<table>
<thead>
<tr>
<th>ASSETS</th>
<th>JULY 1995</th>
<th>AUG 1995</th>
<th>TOTALS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cash</td>
<td>3,735,281.70</td>
<td>7,470,451.22</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Checking Account</td>
<td>25,000.00</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bank of America</td>
<td>150,000.00</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Transfer of Shares</td>
<td>144,477.10</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>9,239,527.60</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### DISBURSEMENTS FOR JULY 1995

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>JULY 1995</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Amenity Benefits</td>
<td>1,773,064.46</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash Transfers</td>
<td>2,173,022.90</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>4,946,087.36</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### ADVERTISEMENT TO ALL PAID-UP MEMBERS

MAIL YOUR ADDITIONAL INSURANCE PROPOSAL TODAY

July, 1995

MAIL TO: Mr. Paul Shewchuk, Branch Secretary:
20 Verdi Blvd. 
Latham, NY 12110-3016
(518) 785-6793

All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Paul Shewchuk, Branch Secretary:
20 Verdi Blvd. 
Latham, NY 12110-3016
(518) 785-6793

---

### ATTENTION ALL MEMBERS OF BRANCH 191

Please be advised that Branch 191 will merge with Branch 13 as of January 1, 1996. All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Paul Shewchuk, Branch Secretary:
20 Verdi Blvd. 
Latham, NY 12110-3016
(518) 785-6793

---

### UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

Monthly reports

---

### OPERATING EXPENSES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>JULY 1995</th>
<th>AUG 1995</th>
<th>TOTALS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Payroll, Insurance and Taxes</td>
<td>72,075.30</td>
<td>30,000.00</td>
<td>102,075.30</td>
</tr>
<tr>
<td>Organizers' Meetings and Conferences</td>
<td>10,000.00</td>
<td>10,000.00</td>
<td>20,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>82,075.30</td>
<td>40,000.00</td>
<td>122,075.30</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### DISBURSEMENTS FOR JULY 1995

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>JULY 1995</th>
<th>AUG 1995</th>
<th>TOTALS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Amenity Benefits</td>
<td>1,773,064.46</td>
<td>2,173,022.90</td>
<td>4,946,087.36</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash Transfers</td>
<td>2,173,022.90</td>
<td>1,773,064.46</td>
<td>3,946,087.36</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>4,946,087.36</td>
<td>4,946,087.36</td>
<td>9,892,174.72</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

### NOTICE TO ALL PAID-UP MEMBERS

MAIL YOUR ADDITIONAL INSURANCE PROPOSAL TODAY

July, 1995

MAIL TO: Mr. Paul Shewchuk, Branch Secretary:
20 Verdi Blvd. 
Latham, NY 12110-3016
(518) 785-6793

All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Paul Shewchuk, Branch Secretary:
20 Verdi Blvd. 
Latham, NY 12110-3016
(518) 785-6793

---

### ATTENTION ALL MEMBERS OF BRANCH 191

Please be advised that Branch 191 will merge with Branch 13 as of January 1, 1996. All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Paul Shewchuk, Branch Secretary:
20 Verdi Blvd. 
Latham, NY 12110-3016
(518) 785-6793

---

### UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

Monthly reports
Your Ukrainian Connection

CURRENCY TRANSFER
Hand to hand delivery
3-14 days
Express delivery
24-48 hours

头等，手头

MEEST

PARCELS

Express delivery
24-48 hours

CURRENCY
TRANSFER

24-48 hours

Head Office:
97 Six Point Road, Toronto, ON M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032 Fax: (416) 236-2110

CARS TRACTORS
APPLIANCES
TV's

FREIGHT FORWARDING
Air & Ocean Shipments
of Commercial
& Industrial Goods.
Humanitarian Aid.
Personal Effects & Autos

PARCELS
air parcels
1-4 weeks
sea parcels
4-8 weeks

We pick up containers
from any port in Europe
& deliver
to any destination
in Ukraine, Russia, Belarus

Excellent rates on less than container load shipments

We deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Russia and Baltic States

FOOD PARCELS

We offer more than 100 different products
from our catalogue and guarantee
high quality and prompt delivery of parcels.

The delivery time ranges from
one to three weeks
from the moment the order is received.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Parcel 16</th>
<th>Parcel 17</th>
<th>Parcel 18</th>
<th>Parcel 19</th>
<th>Parcel 21</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Flour 11.0 lbs</td>
<td>Flour 110.0 lbs</td>
<td>Flour 41.0 lbs</td>
<td>Flour 44.0 lbs</td>
<td>Smoked meat 4.4 lbs</td>
</tr>
<tr>
<td>Rice 11.0 lbs</td>
<td>Sugar 35.0 lbs</td>
<td>Sugar 23.0 lbs</td>
<td>Sugar 22.0 lbs</td>
<td>Salami 2.2 lbs</td>
</tr>
<tr>
<td>Sugar 11.0 lbs</td>
<td>Buckwheat 4.4 lbs</td>
<td>Margarine 4.4 lbs</td>
<td>Butter 1.1 lbs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Buckwheat 11.0 lbs</td>
<td>Rice 55.0 lbs</td>
<td>Icing sugar 2.2 lbs</td>
<td>Natural honey 1.5 oz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cream of wheat 11.0 lbs</td>
<td>Oil 1.3 gal</td>
<td>Oil 0.53 gal</td>
<td>Raspberry jam 1.0 lbs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oatmeal 11.0 lbs</td>
<td>Oil 1.3 gal</td>
<td>Natural honey 2.2 lbs</td>
<td>Smoked meat 11.0 lbs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spaghetti 2.2 lbs</td>
<td>Oil 2.2 lbs</td>
<td>Butter 0.53 gal</td>
<td>Ground coffee 1.1 lbs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Oil 0.53 gal</td>
<td>Lard 2.2 lbs</td>
<td>Lard 2.2 lbs</td>
<td>Condensed milk 1.76 oz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lard 2.2 lbs</td>
<td>Smoked meat 4.4 lbs</td>
<td>Baking powder 6.4 oz</td>
<td>Tea biscuits 11.1 lbs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Canned meat 1.32 lbs</td>
<td>Smoked meat 11.0 lbs</td>
<td>Vanilla Sugar 6.4 oz</td>
<td>PRICE $64.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Parcels can be composed of
single products in any quantity.
Call for your free catalogue today.

To place an order, for more information
or to order our free catalogue call:
1-800-361-7345

or contact one of our agents in your area
TO ALL SECRETARIES AND NEW MEMBERS OF U.N.A.

All English-speaking new members who purchased UNA insurance in these publications, we hope they will become subscribers. All English-speaking new members who purchased UNA insurance in these publications, we hope they will become subscribers.

TO ALL SECRETARIES AND NEW MEMBERS OF U.N.A.

All English-speaking new members who purchased UNA insurance in these publications, we hope they will become subscribers. All English-speaking new members who purchased UNA insurance in these publications, we hope they will become subscribers.

TO ALL SECRETARIES AND NEW MEMBERS OF U.N.A.

All English-speaking new members who purchased UNA insurance in these publications, we hope they will become subscribers. All English-speaking new members who purchased UNA insurance in these publications, we hope they will become subscribers.